

汉译世界学术名著丛书



分科本◎政法

纪念版

布朗基文选



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



分科本◎政法

纪念版

布朗基文选

皇甫庆莲 译

许渊冲 校



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

布朗基文选/(法)奥古斯特·布朗基著;皇甫庆莲译.
—北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书;120周年纪念版.分科本.政治、法律、社会学)

ISBN 978-7-100-13098-1

I. ①布… II. ①奥… ②皇… III. ①布朗基
(Blanqui, Louis Auguste)—文集 IV. ①D091.6-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第062357号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120周年纪念版·分科本)

布朗基文选

皇甫庆莲译

许渊冲校

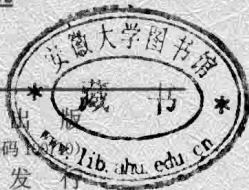
商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100871)

商务印书馆发行

北京新华印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-13098-1



2017年7月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年7月北京第1次印刷

印张 6% 插页 1

定价:30.00元

Auguste Blanqui
TEXTES CHOISIS
Éditions Sociales
Paris 1955



布 朗 基

汉译世界学术名著丛书

(120周年纪念版·分科本)

出版说明

2017年2月11日,商务印书馆迎来120岁的生日。120年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

译译世界各国学术名著,即其一端。早在20世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至1980年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自1981年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



出版说明

奥古斯特·布朗基(1805—1881年)是法国近代无产阶级革命运动的著名政治活动家,空想社会主义者,许多秘密团体和密谋活动的组织者。他出身于一个资产阶级官僚家庭。他的父亲多米尼格·布朗基曾是国民公会议员和吉伦特派成员,由于赞同波拿巴政变而被任命为普格德尼的县长。他的母亲索菲·伯利翁费勒积极支持布朗基的革命活动,曾两次帮助她儿子及其朋友策划越狱。布朗基在巴黎上中学时,才十六岁,就参加了秘密革命团体——烧炭党,从事反对波旁王朝的革命活动。在1830年的七月革命中,他拿起了枪杆,戴上象征共和的三色帽徽,英勇地同武装的工人站在一起,反对查理十世的军队,并在战斗中负了伤。但这次革命所建立的七月王朝,即路易·菲利浦的资产阶级君主政体的所作所为,使布朗基大失所望。七月革命后,除了改换国王的名字之外,人民仍处于无权的地位,像过去那样一贫如洗;七月王朝还残酷迫害七月革命的起义者,逮捕他们、审判他们,用刺刀和枪弹屠杀手无寸铁的工人。那时,布朗基参加了共和派团体“人民之友社”。在争取实现共和的斗争中,布朗基受到了法国空想社会主义者圣西门、傅立叶学说特别是巴贝夫革命传统的影响,并在1831年和1834年里昂工人两次起义的直接推动下,努力探索无



产阶级解放的道路,尝试用革命的手段推翻资产阶级的统治,建立革命政权,进而消灭私有制,建立“普遍协作”的公有制。早在1832年1月12日,布朗基在刑事法庭受审时,就以法国三千万无产者代表的身份,深刻地揭露了路易·菲利浦王朝的反人民性质,并响亮地提出,“巴黎工人的每一颗子弹都在围绕世界转动,他们不断地打击敌人,而且继续打击敌人,直到自由和人民幸福的敌人一个不剩为止。”^①之后,他又明确地提出了要废除私有财产权。^②说:“共和国就是解放工人、消灭剥削统治,建立把劳动从资本的暴政下解放出来的新秩序。”^③“革命应该是消灭建立在不平等和剥削基础上的现存秩序,打倒压迫者,把人民从富人的压迫下解放出来。”^④为此,他先后组织和领导了“家族社”(1835—1836年)、“四季社”^⑤(1837—1839年)和“中央共和社”(1848年)等无产阶级秘密革命组织,进行过多次的武装起义。如1839年5月布朗基领导“四季社在巴黎举行武装起义”;1870年8月和10月又两次组织巴黎工人起义。由于都是采取密谋策略,得不到人民的支持和响应,均告失败。布朗基也多次被捕,曾两次被判处死刑(后改为无期徒刑)。在他从事革命活动的五十多年中,竟有三十七年是在监狱中度过的。尽管布朗基受到王国政府、共和政府等法国历届反

① 见本书第16页。

② 参见本书第36页。

③ 见本书第51页。

④ 见本书第71页。

⑤ 马克思和恩格斯指出:“布朗基用来组织1839年武装起义的四季社已经成为纯无产阶级的组织,在它失败后组织起来的新四季社也是这样。”(见《马克思恩格斯全集》第7卷第319页)



动政府的残酷迫害和折磨，又遭到曾是战友、后是仇敌的巴尔贝斯^①的恶毒诽谤，但这丝毫没有动摇布朗基坚强的革命意志，更未能迫使他停止战斗。就在六十年代初，当布朗基被关在圣彼拉奇监狱时，由于他那渊博的知识、坚强的性格、对革命事业的无比忠诚和对议会共和党的尖锐批评，他像磁极一样地吸引着同牢的难友。出狱之后，其中有些人就成了他的忠实信徒，从而诞生了布朗基派。在1871年3—5月举世闻名的巴黎公社起义中，布朗基派是公社中的多数派，主要领导军事、镇压反革命等工作，起着极为重要的作用。布朗基却在巴黎公社起义前一天，在外省不幸被梯也尔反动政府逮捕，监禁在凡尔赛。选举公社委员时，布朗基曾两次缺席当选。公社曾多次向梯也尔政府建议，以大主教、神父等人质交换布朗基，但梯也尔不敢释放布朗基。他说，放走布朗基就是给公社一个首脑；就等于给他们输送一个团。

布朗基自1871年3月被捕后，一直被关在监狱里。1878年1月法国社会主义的《平等报》发动了一个要求释放布朗基的运动，广大群众也纷纷向政府提出抗议（波尔多的人民甚至选举他为议员），终于迫使政府于1879年6月特赦了布朗基。出狱时，布朗基尽管已达七十四岁高龄，且又体弱多病，但他仍以饱满的革命热情投入战斗，他在法国许多地方的工人集会上发表演说，还与他的朋



^① 巴尔贝斯曾与布朗基一起，组织和领导了“四季社”的起义，是法国1848年革命的积极活动家。1850年他被捕后关在贝尔岛上的监狱。1854年9月18日他在一封私人信中，表示欢迎对俄国的作战并说“为了文明”而祝愿法军胜利。此信被拿破仑第三截获，遂于10月3日下令释放巴尔贝斯。巴尔贝斯获释后，公开确认写过此信。随后巴尔贝斯就离开法国，不再参加政治活动。所以马克思和恩格斯说，“巴尔贝斯今后不再是法国的一个革命领袖了。”（见《马克思恩格斯全集》第10卷第559页）

友们创办了《既非上帝又非主人》报，并亲自担任主编。1880年12月27日晚，布朗基在巴黎的一个工人集会上作了拥护红旗反对三色旗为题的演讲后，回到家里，突然中风，跌倒在地，医治无效，于1881年1月1日不幸逝世，终年七十六岁。1月5日举行葬礼，送葬的人数将近二十万。这充分说明了法国人民对布朗基的尊敬和爱戴。

历史雄辩地证明，布朗基是坚强的无产阶级革命战士，他为无产阶级的解放奋战了一生。伟大革命导师马克思和恩格斯热烈地赞誉他，称他是“捍卫被压迫阶级利益的先进政治战士和作家”^①，“无产阶级政党的真正领袖”^②，是一个“实干家”^③。

布朗基主义是无产阶级的一个重要政派，它的基本特点就是政治上的冒险行动，即主张用极秘密的方法、极严格的纪律将少数知识分子、工人组织起来，举行突然的武装起义，推翻资产阶级政府，建立革命政权，实行少数革命家的专政。显然，这同马克思主义革命斗争的战略和策略是根本不同的，它主要表现在：（1）布朗基同情无产阶级的苦难遭遇，把无产阶级只看做受苦最深的阶级，没有认识到无产阶级是真正革命的阶级，是社会主义社会的创造者，因此布朗基派所主张的革命，不是无产阶级的阶级革命，不是人民的革命，而只是少数革命家的革命；起义成功后的专政，不是整个革命阶级即无产阶级的专政，而是少数革命家的专政。这样的革命，即便胜利了，要保持、巩固和发展胜利也是很困难的，甚至

① 见《马克思恩格斯全集》第14卷第453页。

② 参见《马克思恩格斯全集》第8卷第128页。

③ 参见《马克思恩格斯选集》第2卷第588页。

胜利果实有可能被阴谋家、野心家所攫取。(2)布朗基组织了“家族社”、“四季社”等秘密革命组织,但这些组织还不是用革命理论武装起来的、同无产阶级和广大劳动群众紧密联系的无产阶级的政党,而只是一个脱离群众的革命小团体,因而它在斗争中就必然缺乏广泛的群众基础,缺乏战斗力,不能引导革命取得胜利。(3)布朗基没有提出明确而具体的革命纲领,用以教育群众,认识自己的利益,团结起来,积极参加革命斗争;而是只依靠少数革命家的孤立行动,终于导致革命的失败。(4)列宁对武装起义曾明确地指出:“要举行革命,单是被剥削被压迫群众感到不能照旧生活下去而要求变革,还是不够的;要举行革命,还必须剥削者也不能照旧生活和统治下去。只有当‘下层’不愿照旧生活而‘上层’也不能照旧生活和统治下去的时候,革命才能获得胜利。”^①布朗基派的错误就在于,对无产阶级革命成功的主客观条件没有作充分的科学估量,不善于掌握革命的策略,因此尽管他们领导过多次武装起义,英勇地为无产阶级尝试夺取政权,但在起义前被敌人破获,就是在起义后由于得不到人民群众的支持,敌我力量过于悬殊,而遭失败。

布朗基在政治经济学方面的建树更少。他的观点深受圣西门和傅立叶的影响,他憎恨资本主义,向往社会主义,但只简单地认为:“社会主义就是革命。革命也就是社会主义。取消社会主义,人民的火焰就熄灭了,沉寂和黑暗就会笼罩整个欧洲”^②。他对共



^① 参见《列宁选集》第4卷第239页。

^② 见本书第66页。

产主义的前途也抱有坚定的信念,他说:“文明的最高峰必然是共产社会。”^①他深信社会主义(或共产主义)是一个没有私有制,没有特权,消除了贫困、混乱和内战等各种社会问题的社会,是一个文化极高、完全平等的社会。而“协作是共产主义的未来母亲”。^②但是他缺乏科学的理论,既不能说明私有制的产生、发展和灭亡的必然性,更不能阐明资本主义制度下雇佣劳动的本质,不能认识资本主义发展的规律,于是,他的社会主义理论就必然陷于空想。他甚至错误地认为,“工业是人为地用资本创造出来的,它好比一只受惊涛骇浪颠簸每时每刻都有沉没危险的船。农业拥有脚下的广阔土地,永远不会沉没。”^③这都表明布朗基对社会历史问题所持的是非历史的、非科学的观点。

从布朗基只注重个别人物、不注重阶级,以及他对社会历史缺乏科学的了解来看,布朗基的历史观是唯心主义的。这种思想“是和成熟的资本主义生产状况、成熟的阶级状况相适应的”^④,它反映了当时法国手工工人和破产的手工业者、破产的农民渴求从资本的暴政下解放的情绪和愿望:希望革命马上胜利,以求根本改变他们所处的地位。当时法国的经济还相当落后,大工业主要是纺织业,多数的企业是仅雇用几个人的小作坊或个体手工业者,具有相当明显的小生产的特点。这也就是布朗基主义产生的社会根源。

① 见本书第 103 页。

② 见本书第 113 页。

③ 参见本书第 111 页。

④ 参见恩格斯的《反杜林论》第 256 页。



布朗基固然是一个坚强的无产阶级革命家。可是他的靠少数人密谋的革命观却是错误的、有害于革命的。随着无产阶级与资产阶级斗争的深入展开,布朗基主义这类政治上的冒险行动,不是导致革命失败,就是容易被反动阶级利用来破坏革命。因此革命无产阶级在景仰布朗基为革命献身的大无畏精神的同时,必须同布朗基主义划清界限,从中吸取有益的教训。

这个文选分五个部分选编了布朗基的重要文章,还附了一个传略,简要地介绍了布朗基的生平,相当集中地反映了布朗基的基本思想观点,这对我们了解和研究布朗基本人的历史及其主义,有一定的价值,特翻译出版,供研究者参考。

1979年7月



目 录

| | |
|--|----|
| 一、1848年革命前的布朗基 | 1 |
| (一)十五人案件·公民路易·奥古斯特·布朗基在刑事法庭上的答辩(1832年1月12日) | 1 |
| (二)关于七月革命以来法国国内外形势的报告(布朗基在“人民之友社”1832年2月2日会议上的演说) .. | 17 |
| (三)谁做的汤应该由谁来喝(1834年) | 31 |
| 附录 | 38 |
| (一)布朗基给大学生的号召书(1830年12月11日) | 38 |
| (二)四季社入社仪式(1830年) | 39 |
| (三)四季社委员会的号召(1839年5月12日) | 41 |
| 二、第二共和国时期的布朗基(1848—1852年) | 43 |
| (一)1848年2月25日的演说(1848年2月25日) | 43 |
| (二)为红旗而斗争(1848年2月26日) | 44 |
| (三)中央共和社致政府书(1848年3月2日)——提沃利大厅 | 45 |
| (四)要求延期举行选举的第一份请愿书(1848年3月6日) | 46 |



| | |
|---------------------------------|-----|
| (五)要求延期举行选举的第二份请愿书(1848年3月14日) | 48 |
| (六)致政府书(1848年3月17日) | 49 |
| (七)致巴黎民主俱乐部(1848年3月22日) | 51 |
| (八)发表政见(1848年3月30日) | 52 |
| (九)致临时政府(1848年4月20日) | 52 |
| (十)鲁昂大屠杀。中央共和社致临时政府书(1848年5月2日) | 54 |
| (十一)告人民书(1851年2月25日祝词) | 57 |
| (十二)关于反对告人民书的叫嚣(1851年4月) | 60 |
| (十三)给梅拉的信(1852年6月6日于贝尔岛) | 64 |
| 三、《社会批判》 | 80 |
| (一)高利贷 | 80 |
| (二)共产主义——未来的社会 | 85 |
| (三)圣埃蒂安事件。厂主和工人之间的斗争 | 118 |
| (四)财富的来源 | 120 |
| (五)平分主义者 | 121 |
| (六)资产阶级报纸 | 123 |
| (七)圣西门主义者。文化人信贷 | 124 |
| (八)资本向革命宣战 | 124 |
| (九)杀害婴儿和它的原因：上帝和资本 | 125 |
| (十)演讲稿 | 126 |
| (十一)罢工与合作 | 137 |
| (十二)原始共产主义 | 138 |



| | |
|---------------------------------------|-----|
| (十三)合作和反动····· | 140 |
| (十四)缺乏道德的政治经济学····· | 142 |
| (十五)工业的胜利果实····· | 142 |
| 四、祖国在危急中····· | 144 |
| (一)拉维莱特事件(1870年9月16日)····· | 144 |
| (二)反动派(1870年9月19日)····· | 149 |
| (三)1792—1870年(1870年10月30日)····· | 152 |
| (四)停战与投降(1870年11月5日)····· | 154 |
| (五)反动派和俾斯麦的公开联盟(1870年11月25日) ····· | 158 |
| (六)侵略者(1870年12月5日)····· | 162 |
| 五、有关武装起义的指示····· | 165 |
| 布朗基传略····· | 173 |

